II

(Aktai, priimti remiantis EB ir (arba) Euratomo steigimo sutartimis, kurių skelbti neprivaloma)

SPRENDIMAI

TARYBA

TARYBOS SPRENDIMAS

2007 m. birželio 18 d.

iš dalies keičiantis Sprendimą 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo

(2007/438/EB)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 207 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į 2006 m. rugsėjo 15 d. Tarybos sprendimą 2006/683/EB, Euratomas, patvirtinantį Tarybos darbo tvarkos taisykles ([1]), ypač į jo 24 straipsnį,

kadangi:

(1) Europos Sąjungos Tarybos saugumo nuostatų 1 ir 2 priedėliuose prie 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimo 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo ([2]) atitinkamai pateikiamas nacionalinių saugumo institucijų sąrašas ir nacionalinių slaptumo žymų lyginamoji lentelė. Europos Sąjungos Tarybos saugumo nuostatų 1 ir 2 priedėliai paskutinį kartą buvo pakeisti 2005 m. liepos 12 d. Tarybos sprendimu 2005/571/EB, iš dalies keičiančiu Sprendimą 2001/264/EB ([3]).

(2) 2005 m. balandžio 25 d. Bulgarijos Respublika ir Rumunija pasirašė Sutartį dėl stojimo į Europos Sąjungą, kuri įsigaliojo 2007 m. sausio 1 d.

(3) Pagal Sprendimo 2001/264/EB 2 straipsnio 2 dalį valstybės narės turi imtis reikiamų priemonių, kad užtikrintų, jog tvarkant ES įslaptintą informaciją būtų laikomasi Tarybos saugumo nuostatų.

(4) Todėl, siekiant atsižvelgti į Bulgarijos Respublikos ir Rumunijos įstojimą 1 konstatuojamojoje dalyje minėtuose priedėliuose, techniniu požiūriu būtina iš dalies pakeisti Sprendimą 2001/264/EB,

NUSPRENDĖ:

1 straipsnis

Sprendimo 2001/264/EB 1 ir 2 priedėliai pakeičiami šio sprendimo priede pateikiamu tekstu.

2 straipsnis

Šis sprendimas įsigalioja jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dieną.

Priimta Liuksemburge, 2007 m. birželio 18 d.

Tarybos vardu

Pirmininkas

F.-W. STEINMEIER

([1]) OL L 285, 2006 10 16, p. 47. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2007/4/EB, Euratomas (OL L 1, 2007 1 4, p. 9).

([2]) OL L 101, 2001 4 11, p. 1. Sprendimas su paskutiniais pakeitimais, padarytais Sprendimu 2005/952/EB (OL L 346, 2005 12 29, p. 18).

([3]) OL L 193, 2005 7 23, p. 31.

PRIEDAS

„1 priedėlis

Nacionalinių saugumo institucijų sąrašas

BELGIJA

Nationale veiligheidsoverheid/
Autorité nationale de sécurité
FOD Buitenlandse Zaken, Buitenlandse Handel en Ontwikkelingssamenwerking/SPF affaires étrangères, commerce extérieur et coopération au développement
Karmelietenstraat 15/Rue des Petits Carmes 15
B-1000 Brussel/B-1000 Bruxelles

Tel. secretariaat/secrétariat: (32-2) 501 45 42
Fax (32-2) 501 45 96

BULGARIJA

Държавна комисия по сигурността на информацията
ул. Ангел Кънчев 1
София 1000
България

Телефон: (359-2) 921 59 11
Факс: (359-2) 987 37 50

State Commission on Information Security
1 Angel Kanchev Str.
BG-1000 Sofia

Телефон: (359-2) 921 59 11
Факс: (359-2) 987 37 50

ČEKIJOS RESPUBLIKA

Národní bezpečnostní úřad
(National Security Authority)
Na Popelce 2/16
CZ-150 06 Praha 56

Tel.: (420) 257 28 33 35
Fax: (420) 257 28 31 10

DANIJA

Politiets Efterretningstjeneste
Klausdalsbrovej 1
DK-2860 Søborg

Telefon (45) 33 14 88 88
Fax (45) 33 43 01 90

Forsvarets Efterretningstjeneste
Kastellet 30
DK-2100 København Ø

Telefon (45) 33 32 55 66
Fax (45) 33 93 13 20

VOKIETIJA

Bundesministerium des Innern
Referat IS 4
Alt-Moabit 101 D
D-11014 Berlin

Telefon (49-1) 88 86 81 15 26
Fax (49-1) 888 68 15 15 26

ESTIJA

Estonian National Security Authority
Security Department
Ministry of Defence of the Republic of Estonia
Sakala 1
EE-15094 Tallinn

Tel: + 372/7170 077, + 372/7170 030
Faks: + 372/7170 213

GRAIKIJA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Αμύνης (ΓΕΕΘΑ)
Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)
Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
ΣΤΓ 1020
Χολαργός — Αθήνα
Ελλάδα

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
(30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
Φαξ (30-210) 642 64 32
(30-210) 652 76 12

Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)
Military Intelligence Sectoral Directorate
Security Counterintelligence Directorate
GR-STG 1020
Holargos — Athens

Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
(30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
Φαξ (30-210) 642 64 32
(30-210) 652 76 12

ISPANIJA

Autoridad Nacional de Seguridad
Oficina Nacional de Seguridad
Avenida Padre Huidobro s/n
Carretera Nacional Radial VI, km 8,5
E-28023 Madrid

Tel. (34) 913 72 57 07
(34) 913 72 50 27
Fax (34) 913 72 58 08

PRANCŪZIJA

Secrétariat général de la défense nationale
Service de sécurité de défense (SGDN/SSD)
51, boulevard de la Tour-Maubourg
F-75700 Paris 07 SP

Tél. (33) 171 75 81 77
Fax (33) 171 75 82 00

AIRIJA

National Security Authority
Department of Foreign Affairs
80 St Stephens Green
Dublin 2

Telephone: + 353-1-478 08 22
Fax + 353-1-478 14 84

ITALIJA

Presidenza del Consiglio dei Ministri
Autorità Nazionale per la Sicurezza
Cesis III Reparto (UCSi)
Via di Santa Susanna, 15
I-1187 Roma

Tel. (39) 06 61 17 42 66
Fax (39) 06 488 52 73

KIPRAS

Υπουργείο Άμυνας
Στρατιωτικό Επιτελείο του Υπουργού
Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)
Υπουργείο Άμυνας
Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4
1432 Λευκωσία
Κύπρος

Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43, (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00
Φαξ (357-22) 30 23 51

Ministry of Defence
Minister's Military Staff
National Security Authority (NSA)
4 Emanuel Roidi street
CY-1432 Nicosia

Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69, (357-22) 80 76 43, (357-22) 80 77 64, (357) 99 35 80 00
Φαξ (357-22) 30 23 51

LATVIJA

National Security Authority of Constitution Protection Bureau of the Republic of Latvia
Miera iela 85 A
LV-1001 Rīga

Tālrunis: (371) 702 54 18
Fakss: (371) 702 54 54

LIETUVA

National Security Authority of the Republic of Lithuania
Gedimino pr. 40/1 LTL-2600 Vilnius

Telefonas: (370) 5 266 32 05
Faksas: (370) 5 266 32 00

LIUKSEMBURGAS

Autorité nationale de sécurité
Boîte postale 2379
L-1023 Luxembourg

Tél. (352) 47 82 210 central
(352) 47 82 253 direct
Fax (352) 47 82 243

VENGRIJA

Nemzeti Biztonsági Felügyelet
Pf.: 2
H-1357 Budapest

Telefon: (36-1) 346 96 52
Fax: (36-1) 346 96 58

MALTA

Ministeru tal-Ġustizzja u l-Affarijiet Interni
P.O. Box 146
MT-Valletta

Telefown: + 356/21 24 98 44
Fax + 356/25 69 53 21

NYDERLANDAI

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
Postbus 20010
NL-2500 EA Den Haag

Telefoon: + 31/70/320 44 00
Fax 31/70/320 07 33

Ministerie van Defensie
Beveiligingsautoriteit
Postbus 20701
NL-2500 ES Den Haag

Telefoon: + 31/70/318 70 60
Fax 31/70/318 75 22

AUSTRIJA

Informationssicherheitskommission
Bundeskanzleramt
Ballhausplatz 2
A-1014 Wien

Telefon (43-1) 531 15 25 94
Fax (43-1) 531 15 26 15

LENKIJA

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW
Departament Ochrony Informacji Niejawnych
ul. Rakowiecka 2 A
00-993 Warszawa
Polska

Tel.: (48-22) 585 73 60
Faks: (48-22) 585 85 09

Służba Kontrwywiadu Wojskowego
Biuro Ochrony Informacji Niejawnych
ul. Oczki 1
02-007 Warszawa
Polska

Tel.: (48-22) 684 12 47
Faks: (48-22) 684 10 76

PORTUGALIJA

Presidência do Conselho de Ministros
Autoridade Nacional de Segurança
Avenida Ilha da Madeira, 1
P-1400-204 Lisboa

Tel.: (+351) 21 301 17 10
Fax: (+351) 21 303 17 11

RUMUNIJA

Romanian ANS – ORNISS
Strada Mureş nr. 4
RO-012275 Bucureşti

Telefon: (40-21) 224 58 30
Fax: (40-21) 224 07 14

SLOVĖNIJA

Urad Vlade RS za varovanje tajnih podatkov
Gregorčičeva 27
SI-1000 Ljubljana

Tel. (386-1) 478 13 90
Faks (386-1) 478 13 99

SLOVAKIJA

Národný bezpečnostný úrad
(National Security Authority)
Budatínska 30
P.O. Box 16
850 07 Bratislava 57
Slovenská republika

Tel.: (421-2) 68 69 23 14
Fax: (421-2) 63 82 40 05

SUOMIJA

Kansallinen turvallisuusviranomainen
Ulkoasiainministeriö/Turvallisuusyksikkö
Kanavakatu 3 A
PL 176
FI-00161 Helsinki

P. (358-9) 16 05 55 10
F. (358-9) 16 05 55 16

ŠVEDIJA

Utrikesdepartementet
SSSB
S-103 39 Stockholm

Telefon (46-8) 405 54 44
Fax (46-8) 723 11 76

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

UK National Security Authority
PO Box 49359
GB-London SW1P 1LU

Telephone: + 44-020 7930 8768
Fax + 44-020 7821 8604

2 priedėlis

Slaptumo žymų palyginimas

ES Klasifikacija	très secret UE/ES top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Belgija	Très Secret Zeer Geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Beperkte Verspreiding
Bulgarija	Строго секретно	Секретно	Поверително	За служебно ползване
Čekijos Respublika	Přísně tajné	Tajné	Důvěrné	Vyhrazené
Danija	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Vokietija	Streng geheim	Geheim	VS ([1]) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Estija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Graikija	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Ispanija	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Prancūzija	Très Secret Défense ([2])	Secret Défense	Confidentiel Défense	Néant ([3])
Airija	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Kipras	Άκρως Απόρρητο Abr: (ΑΑΠ)	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciāli	Dienesta vajadzībām
Lietuva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Liuksemburgas	Très Secret Lux	Secret Lux	Confidentiel Lux	Restreint Lux
Vengrija	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Nyderlandai	STG Zeer Geheim	STG Geheim	STG Confidentieel	Departementaalvertrouwelijk
Austrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Lenkija	Ściśle Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone

ES Klasifikacija	très secret UE/ES top secret	Secret UE	Confidentiel UE	Restreint UE
Portugalija	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Rumunija	Strict secret de importanţă deosebită	Strict secret	Secret	Secret de serviciu
Slovėnija	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Slovakija	Prísne tajné	Tajné	Dôverné	Vyhradené
Suomija	ERITTÄIN SALAINEN	SALAINEN	LUOTTAMUKSELLINEN	KÄYTTÖ RAJOITETTU
Švedija	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Jungtinė Karalystė	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted

NATO klasifikacija	Cosmic Top Secret	NATO Secret	NATO Confidential	NATO Restricted
Vakarų Europos Sąjungos klasifikacija	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted

(1) Vokietijai: VS – Verschlusssache.
(2) Prancūzijai: klasifikacija Très Secret Défense, kuri taikoma Vyriausybiniams pirminės svarbos klausimams, gali būti pakeista tiktai Ministro Pirmininko leidimu.
(3) Prancūzija nenaudoja klasifikacijos kategorijos „DIFFUSION RESTREINTE“ savo nacionalinėje sistemoje. Prancūzija tvarko ir saugo dokumentus, pažymėtus „RESTREINT UE“, pagal savo galiojančius nacionalinius įstatymus ir teisės aktus, kurie nėra mažiau griežti nei Tarybos saugumo nuostatai.“